

LAMPIRAN

Lampiran 1

Terjemahan naskah *Randai Sutan Budiman* dalam bahasa Indonesia

Naskah Randai dalam bahasa Minangkabau	Terjemahan dalam bahasa Indonesia
Langkah Satu Pasambahan Dayang Daini Ampun baribu kali ampun Ampunkan kami kasadonyo Ampunkan kami kasadonyo Mano sagalo ninik mamak Urang nan cadiak cando kio Urang nan cadiak cando kio Simarantang Sikaduduak lah tumbuah di lambah Tumbuah inyo lah rumpun barumpun Tumbuah inyo lah rumpun barumpun Tumbuah inyo lah rumpun barumpun Dari duduak lah kami manyambah Dikatangaklah mamintak ampun Dikatangaklah mamintak ampun Dikatangaklah mamintak ampun	Langkah Satu Pasambahan Dayang Daini Beribu-ribu kali maaf Maafkan kami semuanya Maafkan kami semuanya Wahai semua tetua adat/paman Orang yang pintar Orang yang pintar Simarantang Tanaman keduduk tumbuh di rawa Tumbuh berumpun-rumpun Tumbuh berumpun-rumpun Tumbuh berumpun-rumpun Dari duduk kami menyembah Sewaktu berdiri memintak maaf Sewaktu berdiri memintak maaf Sewaktu berdiri memintak maaf
Langkah Dua Cincin Indak guno lah dipatah kacang Kaulah digulai hari lah sanjo Kaulah digulai hari lah sanjo Ondeh diak oi hari lah sanjo Indaklah guno dirantan panjang Rancaklah dimulai la jalan carito	Langkah Dua Cincin Tidak berguna kacang dipotong Kalau dimasak hari telah sore Kalau dimasak hari telah sore Wahai adik hari telah sore Tidak berguna direntang panjang Sebaiknya dimulai jalan cerita

Rancaklah dimulai la jalan carito Ondeh diak oi dimulai jalan carito Rami pasa lah rang pariaman Rami dek anak manggaleh lado Rami dek anak manggaleh lado Ondeh diak oi lah manggaleh lado Caritolah tantang lah Sutan Budiman Di Batu Sangka lah kajadiannyo Di Batu Sangka lah kajadiannyo Ondeh diak oi lah kajadiannyo <u>Peran Utama:</u> SUTAN BUDIMAN, GADIH RASANAHA, AMBUN SORI Gadiah Rasanah: Ondeh kak kanduang Sutan Budiman Alah denai caliak denai pandangi Jikok nyo duduak kakak bamanung Jikok nyo tagak kakak Taranga Apo nan malah kakak pikiakan Curai paparkan kabakeh kami Buliah nak sanang di dalam hati Sajuak di dalam kiro-kiro Kato bapulang kabakeh kakak Sutan Budiman: Odeh diak kanduang Gadiah Rasanah Duo jo adiak si Ambun Sori Mangkoknyo kakak acok bamanuang Ado nan malah kakak pikiakan Nan taniek di dalam hati Mukasui di dalam dado Nak marantau etan karanah kampuang urang Mencarikan paruik nan tak barisi Sarato pungguang nan tak basaok	Sebaiknya dimulai jalan cerita Wahai adek di mulai jalan cerita Ramainya pasar di Pariaman Ramai karena orang berjualan cabe Ramai karena orang berjualan cabe Wahai adek berjualan cabe Cerita tentang Sutan Budiman Di Batu Sangkar tempat kejadiannya Di Batu Sangkar tempat kejadiannya Wahai adek tempat kejadiannya <u>Peran Utama:</u> SUTAN BUDIMAN, GADIH RASANAHA, AMBUN SORI Gadiah Rasanah: Wahai kakak kandung Sautan Budiman Telah saya lihat dan perhatikan Ketika duduk kakak termenung Ketika berdiri kakak menghela nafas Apa yang sedang kakak pikirkan Ceritakanlah kepada kami Agar senang didalam hati Terasa sejuk didalam Kata kembali kepada kakak Sutan Budiman: Wahai adik kandung Gadiah Rasanah Berdua dengan adik Ambun Sori Penyebab kakak sering termenung Ada yang sedang kakak pikirkan Yang terniat didalam hati Maksud didalam hati Ingin pergi merantau kedaerah orang Mencarikan perut yang tidak berisi Serta pungguang yang tidak tertutup
---	---

Kato bapulang ka bakeh adiak	Kata kembali kepada adik
Gadiah Rasanah: Ondeh kakak kanduang Sutan Budiman Kalau coitu katonyo kakak Rumiklah kami nak bapikia	Gadiah Rasanah: Wahai kakak kandung Sutan Budiman Kalau begitu kata kakak Rumitlah kami berpikir
Ambun Sori: Tapi samantang pun baitu Jikok jadi juo kakak marantau Lailah pasan dari kami Nak capek juolah babaliak pulang Kato bapulang kabakeh kakak	Ambun Sori: Tapi walaupun demikian Kalau jadi juga kakak merantau Ada pesan dari kami Agar cepat kembali pulang Kata kembali kepada kakak
Sutan Budiman: Ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Duo jo adiak Ambun Sori Kok jadi juo kakak marantau Danga umanat dari kakak Si cerek diak rambalah paku Buliah nak tarang jalan kaparak Awak ketek diak ubah lah laku Buliah nak sayang urang kabakeh awak Pulau talam diak pulau tarika Katigo pulau bantuak taji Jaweklah salam adiak katingga Kakak barangkek hanyo lai	Sutan Budiman: Wahai adik kandung Gadiah Rasanah Berdua dengan adik Ambun Sori Kalau jadi kakak pergi merantau Dengar umanat dari kakak Si cerek adik bersihkan pakis Agar terang jalan kekebun Kita kecil adik robahlah tingkah laku Agar saying orang Kediri kita Pulau talam adik pulau tarika Ketiga pulau bentuk taji Jawablah salam adik yang tinggal Kakak berangkat sekarang juga
Ambun Sori: Balayia pincalang so'a Balabuah tantang Indogiri Kakak bajalan kami bacokan do'a Mintak salamaik juo pulang jo pai	Ambun Sori: Berlayar perahu pincalang so'a Berlabuh dekat Indogiri Kakak berjalan kami bacakan do'a Minta selamat pulang dan pergi
Sutan Budiman: Samantaro hari ko pagi Paneh alun tangah hari	Sutan Budiman: Sementara hari masih pagi Matahari yang belum terik

Denai bajalan hanyo lai	Kakak berangkat sekarang juga
Langkah Tiga Iyolah Malang Sinan bajalan Sutan Budiman Masuklah hutan yo lah kalua hutan Masuklah hutan yo lah kalua hutan Tibo di bukit si tambun tulang Sinan baranti yo lai Sutan Budiman Sinan baranti yo lai Sutan Budiman Malang tak dapek nan kaditulak Badan dihadang yo lai nan dek panyamun Badan dihadang yo lai nan dek panyamun <u>Peran pembantu:</u> TINGGALAK JALANG, PANDEKA TADUANG Tinggalak Jalang: Tah aden nan banamo Tinggalak Jalang Badan ketek sarawa lapang Dangalah pituah Tinggalak Jalang Dari Darek ka Lubuak Aluang Singgah di Pakan Kurai Taji Nasi den paek samba den baliwuang Den makan taraso goreng ubi Nan taniek didalam hati Nan mukasuik didalam dado Kamanyamun etan ka Bukik Tambun Tulang Mencarikan paruik nan tak barisi Sarato pungguang nan tak basaok Tapi samantang pun baitu	Langkah Tiga Iyolah Malang Disana berjalan Sutan Budiman Masuk hutan keluar hutan Masuk hutan keluar hutan Tiba di bukit si Tambun Tulang Disana berhenti Sutan Budiman Disana berhenti Sutan Budiman Musibah tidak bisa dielakkan Diri dihadang oleh perampok Diri dihadang oleh perampok <u>Peran Pembantu:</u> TINGGALAK JALANG, PANDEKA TADUANG Tinggalak Jalang: Hai saya yang bernama Tinggalak Jalang Badan kecil celana longgar Dengarlah petuah Tinggalak Jalang Dari darek ke Lubuk Aluang Singgah di Pakan (pasar) Kurai Taji Nasi saya pahat lauknya batangan besi Saya makan terasa ubi goreng Yang terniat didalam hati Yang maksut didalam hati Ingin merampok ke daerah bukt Tambun Tulang Mencari perut yang belum terisi Serta punggung yang tak bertutup Tetapi walaupun demikian

Aden ado bakawan surang Nan banamo Pandeka Taduang Den imbau Taduang daulu Taduang....Taduang....Taduang Oii uwo numpang tanyo ciek wo Uwo : kabatanyo duduak la lu Tinggalak Jalang : Jadi Uwo : apo? Tinggalak Jalang : Uma Pandeka Taduang dimano Pak uwo? Uwo : Abuih jaguang alun masak lai Tinggalak Jalang : Ndak abuih jaguang do pak uwo Uwo : Tu apo te? Tinggalak Jalang : Uma Pandeka Taduang Uwo : Di dapu Tinggalak Jalang : Di dapu buapo le? Uwo : tudung ndak? Tinggalak Jalang : Indak tudung do pak uwo? Uwo : Tu apo te? Tinggalak Jalang : Uma Pandeka Taduang Uwo : Aa..paluih je jalan nan bakelok ke a Tinggalak Jalang : Aa... lah...mokasi pak uwo ala banyak nan kagilo a Lah kabapaluih le jalan nan	Saya ada seorang teman Yang bernama Pendekar Tadung Saya panggil Tadung dahulu Taduang....Taduang....Taduang Wahai kakek numpang bertanya Uwo: Mau bertanya duduk lah dahulu Tinggalah Jalang: Baik lah Uwo: Apa? Tinggalak Jalang: Rumah pendekar Taduang dimana kakek? Uwo: Rebus jagung belum masak Tinggalak Jalang: Bukan rebus jagung wahai kakek Uwo: Jadi apa? Tinggalak Jalang: Rumah pendekar Taduang Uwo: Di dapur Tinggalak Jalang: Di dapur bagaimana pula? Uwo: Tudung kan? Tinggalak Jalang: Bukan tudung wahai kakek Uwo: Jadi apa? Tinggalak Jalang: Rumah pendekar Taduang Uwo: Aa..lurus saja jalan yang berbelok itu Tinggalak Jalang: Aa.. sudah..terimakasih wahai kakek Sudah banyak yang akan gila Jalannya berbelok tapi disuruh lurus
--	---

bakelok ke a Taduang...Taduang Kalau ndak salah sabalun tahun 45 Umah pandeka Taduang disiko latak dulu a Cubo den imbau nyo lu Tinggalak Jalang : Taduang... Pandeka Taduang : oii..... Tinggalak Jalang : aa..., lai baurang me Pandeka Taduang : oii... laii.. a, siapa di lua? Tinggalak Jalang : kawan lamo Pandeka Taduang : siapo? Tinggalak Jalang : Tinggalak Jalang Pandeka Taduang : a... lai iduik je lai? Tinggalak Jalang : lai....kalua la lu Pandeka Taduang : a...masuak la, abuih batu sadorom a Tinggalak Jalang : yo kareh Pandeka kini ma abuih batu makan Pandeka kalua la lu Pandeka Taduang : oii masuak la lu, pintu lah basaok a Tinggalak Jalang : buapo den kamasuak, pintu je Pandeka saok...kalua la lu Pandeka Taduang : a... yo kakalua je den tu Tinggalak Jalang :	Taduang...Taduang Kalau tidak salah sebelum tahun 45 Rumah pendekar Taduang disini lokasinya dahulu Coba saya panggil dulu Tinggalak Jalang: Taduang... Pendekar Taduang: Iyaa.... Tinggalak Jalang: Aa..masih ada orangnya Pendekar Taduang: Iyaa..masih..., siapa di luar? Tinggalak Jalang: Teman lama Pendekar Taduang: Siapa? Tinggalak Jalang: Tinggalak Jalang Pendekar Taduang: Yaa.. masih hidup juga ya? Tinggalak Jalang: Masih...keluar lah dulu Pendekar Taduang: Yaa...masuk lah, rebus batu ada banyak Tinggalak Jalang: Wehh..sakti pendekar sekarang, rebus batu makannya, Keluar lah dulu Pendekar Taduang: Yaa..masuk lah dulu, pintu sedang ditutup Tinggalak Jalang: Bagaimana saya akan masuk, pintu pendekar tutup...keluar lah dulu Pendekar Taduang: Yaa...harus juga saya keluar Tinggalak Jalang:
---	---

yo.... Pandeka Taduang : Tah aden nan banamo Pandeka Taduang Kok kanai kaki den tahambuang Kok kanai tinju den kaniang mambusuang Tinggalak Jalang : buapo te Pandeka Pandeka Taduang : jago lalok lu Pandeka Tinggalak Jalang : a....babinyi la lai Pandeka Taduang : aii babinyi lah mati Pandeka Apo kabau Pandeka? Tinggalak Jalang : kalau kabau Pandeka tanyo, itam Pandeka Taduang : aiii indak kabau de Pandeka Tinggalak Jalang : apo te? Pandeka Taduang : Kaba Tinggalak Jalang : kalau kaba ancak bana Pandeka Taduang : apo bana ancak a? Tinggalak Jalang : ka manyamun Pandeka Taduang : ka manyamun? Tinggalak Jalang : Iyo Pandeka Taduang : a...la lai Tinggalak Jalang : a..tuuik den di Pandeka yo Pandeka Taduang : a... jadi	Iyaa.. Pendekar Taduang: Tah...saya yang bernama pendekar Taduang Kalau kena kaki saya terbang Kalau kena tinju saya kening bengkak Tinggalak Jalang: Bagaimana ini pendekar Pendekar Taduang: Baru bangun tidur pendekar Tinggalak Jalang: Aa..menikah lah lagi Pendekar Taduang: Aii. Istri sudah meninggal pendekar, Apa kerbau Pendekar? Tinggalak Jalang: Kalau kerbau pendekar tanya, hitam Pendekar Taduang: Aii.. bukannya kerbau pendekar Tinggalak Jalang: Apa itu? Pendekar Taduang: Kabar Tinggalak Jalang: Kalau kabar bagus sekali Pendekar Taduang: Sebagus apa itu? Tinggalak Jalang: Mau pergi merampok Pendekar Taduang: Pergi merampok Tinggalak Jalang: Iya Pendekar Taduang: Aa..ayok Tinggalak Jalang: A..ikuti saya ya pendekar Pendekar Taduang: Aa..jadi
---	--

Tinggalak Jalang : A tuik simpang ampek ko di Pandeka a Pandeka Taduang : mano simpang ampek ko, simpang bulek ko ma <i>(bertemu Sutan Budiman yang hendak merantau)</i> Tinggalak Jalang : a...tunggu Pandeka siko yo Pandeka Taduang : Jadi Tinggalak Jalang : tah aden nan banamo Tinggalak Jalang Bari luruih denai batanyo Siapo galah nan jo namo Dari mano hendak kamano Apo tujuan nan rang mudo jalang Sutan Budiman : manolah Pandeka nan baduo Denai lah banamo Sutan Budiman Asa nan dari Batu Sangka Hendak marantau kekampung urang Mencarikan paruik nan tak barisi Serato pungguang nan tak basaok Pulang ma'alun kabakeh Pandeka Tinggalak Jalang : manolah dek waang rang nan mudo Kalau kaiyo nak manampuah luhak nangko Tinggakan inggit jo rupiah Sarato jo ameh nan babungka Kalau indak malayang nyawa rang mudo	Tinggalak Jalang: Ikuti simpang empat ini ya pendekar Pendekar Taduang: Mana simpang empat ini, ini simpang bulat <i>(bertemu Sutan Budiman yang hendak merantau)</i> Tinggalak Jalang: Pendekar tunggu disini Pendekar Taduang: Baik Tinggalak Jalang: Hai saya yang bernama Tinggalak Jalang Jawablah saya bertanya Siapa nama dan apa gelar Dari mana hendak kemana Kemana tujuan yang akan dituju Sutan Budiman: Wahai pendekar yang berdua Saya bernama Sutan Budiman Asal dari Batu Sangkar Ingin pergi merantau kedaerah orang Mancari perut yang belum berisi Serta pungguang yang belum bertutup Kata dikembalikan kepda pendekar Tinggalak Jalang: Wahai kamu anak muda Kalau ingin melewati nagari/luhak/daerah ini Tinggalkan uang rupiah Serta emas yang berbongkah Kalau tidak hilang nyawa anak muda
---	--

Sutan Budiman : manolah dek pandeka nan baduo Kok kandak indak ka buliah Pintak nan indak ka balaku Ambo sebagai anak laki-laki Sakali malangkah bapantang suruik Alah ka jaleh itu dek pandeka Pandeka Taduang : ai....malawan nyo a Tinggalak Jalang : banyak bana carito waang Siangkak dibawah janjang Mancalinek di dalam cawan Satapak turun dari janjang Baniek bana mencari lawan Sutan Budiman : asak bajak Den asak ateh pematang Satapak indak ka den anjak Anta nyawa Pandeka nan ka malayang <i>(terjadi perkelahian antara Sutan Budiman, Tinggalak Jalang dan Pendekar Taduang)</i> Sutan Budiman : Sawah suda padi tarampai Tarampai lalu jo gamanyo Aja suda bilangan sampai Mati panyamun nan baduo	Sutan Budiman: Wahai pendekar yang berdua Kalau kehendak tidak dibolehkan Keinginan yang tidak dikabulkan Saya seorang anak laki-laki Sekali melangkah tidak pantang mundur Sudahkah pendekar paham Pendekar Taduang: Ai...melawan dia Tinggalak Jalang: Banyak sekali cerita kamu Kepiting dibawah tangga Mengintip dari dalam mangkok Setapak turun dari tangga Terniat sekali mencari musuh Sutan Budiman: Pindahkan alat bajak Saya pindahkan diatas pematang Setapak tidak akan saya geser Mungkin nyawa pendekar yang akan hilang <i>(terjadi perkelahian antara Sutan Budiman, Tinggalak Jalang dan Pendekar Taduang)</i> Sutan Budiman: Sawah sudah padi dijemur Dijemur bersama tangkainya Ajal sudah bilangan sampai Mati perampok yang berdua
Langkah Empat Sipasan De indak guno dipatah kacang lah	Langkah Empat Sipasan Tidak berguna dipatah kacang

hai Kalau digulai hari lah sanjo Yo tingga lah Budiman dirantau urang lah hai Rasanah dikampung disabuik pulo Yo tingga lah Budiman dirantau urang lah hai Rasanah dikampung disabuik pulo Samanjak Rasanah alah gadang lah hai Sutan Rancak lah ndak sanang lai Yo hari nan lah galok galok paneh lah hai Pandan lah tajamu di subarang Yo hari nan lah galok galok paneh lah hai Pandan lah tajamu di subarang Hari nan lah galok galok paneh lah hai Pandan lah tajamu disubarang Yo hati nan lah harok harok cameh lah hai Raso lah kalapeh ka tangan urang Yo hati nan lah harok harok cameh lah hai Raso lah kalapeh ka tangan urang Sinan lah bajalan si Sutan Rancak lah hai yo kamancari Gadih Rasanah yo sato tibo inyo disinan lah hai langsunglah nyo sabuik raso itu yo sato tibo inyo disinan lah hai langsunglah nyo sabuik raso itu SUTAN RANCAK DAN GADIH RASANA	Kalu dimasak hari sudah sore Tinggallah Budiman di daerah orang Rasanah di kampung disebut juga Tinggallah Budiman di daerah orang Rasanah di kampung disebut juga Setelah Rasanah sudah besar lah hai Sutan Rancak sudah tidak senang lagi Cuaca yang tidak menentu gelap dan terang Pandan sudah dijemur di seberang Cuaca yang tidak menentu gelap dan terang Pandan sudah dijemur di seberang Cuaca yang tidak menentu gelap dan terang Pandan sudah dijemur di seberang Hati yang sudah merasa cemas Seakan lepas ketangan orang Hati yang sudah merasa cemas Seakan lepas ketangan orang Disana lah berjalan Sutan Rancak Ingin mencari Gadis Rasanah Keteka sesampainya disana Langsung dikatakan rasa itu Keteka sesampainya disana Langsung dikatakan rasa itu SUTAN RANCAK DAN GADIH RASANA
--	---

Sutan Rancak : ondeh diak kanguang Gadih Rasanah Lah panek denai dek babansi Rabab tasanda di pematang Lah panek denai dek mananti Manga kok adiak talambek datang Gadiah Rasanah : tuan kanguang si Sutan Rancak Bukannyo padi rambak dipematang Ranting rang ambiak ka layu-layu Bukannyo denai talambek datang Jalan manguliliang tampek lalu Sutan Rancak : ondeh diak kanguang Gadih Rasanah Sumarak rumah nan gadang Pamenan mato nan mudo-mudo Di alang nan indak tatabangkan Di balam nan indak talayokkan Jauah rantaunyo Simalenang Dibaliak bamban Indopuro Siang nan indak tasanangkan Malam nan indak talalokkan Hati kusuik pikiran bimbang Nan pangana hati ka adiak juo Gadiah Rasanah : Tuan kanguang si Sutan Rancak Usalah paluruik maluruti Bungo pandan kakambang juo Usahlah turuik manuruti Nyao jo badan kadamang juo Sutan Rancak : ondeh diak kanguang Gadiah Rasanah	Sutan Rancak: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Sudah letih saya memainkan Bansi Rebab tersandar di pematang Sudah letih/lama saya menunggu Mengapa adik terlambat datang Dagiah Rasanah: Tuan sayang Sutan Rancak Bukannya padi subur di pematang Ranting diambil untuk kayu bakar Bukannya saya terlambat datang Jalan melingkar yang dilalui Sutan Rancak: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Semarak rumah Gadang Hiasan mata yang muda-muda Di alang tidak terbawa terbang Di perkutut tidak terbawa terbang Jauh daerah Simalenang Dibalik bamban Indopuro Siang yang tidak senang Malam yang yang tidak bisa tidur Hati resah pikiran bimbang Pikiran dan hatitertuju kepada adik Gadiah Rasanah: Tuan sayang Sutan Rancak Janganlah berlarut-larut Bunga pandan akan mekar juga Janganlah berlarut-larut Nyawa dan badan akan datang juga Sutan Rancak: Wahai adik sayang Gadis Rasanah
---	---

Talang sariak talang kunanko Nan talatak talang kajuda Malompek kudo si Boboi Lompek nyo taruih kasubarang Koto baru diak Kualo bataan Kambang lah bungo parawitan Kambang nan tengah tigo tangkai Kasiah ka adiak saulak nanko Nan bak talang talatak kajudo Nan bak kurambu limau sundai Sapuluah rencong nan datang Sabaleh ranjau bataan Tangan suok paambek gayuang Tangan kida pamacik adiak Kasiah ka adiak ka rarak tidak Anta kok nyao nan tak sampai Gadiah Rasanah : ondeh tuan kanduang si Sutan Rancak Masak padi rang taratak Masak padi tangkai batangkai Ibaraik kabek babuhua sentak Tibo nan punyo mangkok baungkai Sutan Rancak : ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Kalau baitu katonyo adiak Itu kan kato nan sabananyo Tapi samantang pun baitu Putiah nyo kapeh dapek di liek Putiah nyo hati bakaadaan Ikolah tando putiah nyo hati Cincin ameh diak cincin timbago Nan bacampu jo loyang mato Antah katuju diak antah katido Pakai di adiak salamonyo	Talang sariak talang kunanko Yang terletak talang kajuda Melompat kuda si Boboi Lompatannya sampai keseberang Koto baru adik tempat dibuat waduk Mekarlah bunga parawitan Mekar sebanyak tiga tangkai Kasih ke adik sedalam lubuk Yang seperti talang talata kajudo Yang seperti asam jeruk sundai Sepuluh rencong yang datang Sebelas ranjau ditanam Tangan kanan penghalang sihir Tangan kiri memegang adik Kasih ke adik tidak akan hilang Kecuali ajal yang menjemput Gadis Rasanah: Wahai tuan sayang Sutan Rancak Masak padi orang Taratak Masak padi tangkai bertangkai Ibarat ikatan yang disimpul mati Tiba yang punya baru dibuka Sutan Rancak: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Kalau begitu adik katakana Itu keta yang sebenarnya Tapi walaupun demikian Putihnya kapas bisa dilihat Putihnya hati berkeadaan Inilah tanda putihnya hati Cincin emas cincin tembaga adik Yang bercampur dengan loyang mata Entah adik suka entah tidak Pakai oleh adik selamanya
---	--

Gadiah Rasanah : tuan kanduang si Sutan Rancak Adat syari'at malu bamalu Adat nyo hiduik baleh mambaleh Ikolah sapu tangan dek tuan nan sahalai Puapuih paluah nan buruak Pangipeh jikok nyo palak Antah katuju antah indak Pakai dek tuan salamonyo Sutan Rancak : ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Kalau baitu katonyo adiak Lah sanang didalam hati Sajuak didalam kiro-kiro Tapi samantang pun baitu Siasuang diak anak rang luabuak tanah Mambaok sumpik ka simabuah Kok nyampang tibo asuang jo pitamah Kabek nan usah adiak gansuah Gadiah Rasanah : Tuan kanduang di Sutan Rancak Tingginyo bukit si jariah punai Di sinan pinjaik denai serakkan Bialah mandeh kanduang nan kamanuai Aik nan indak denai kabakan Sutan Rancak : samantaro hariko kini Paneh nan alun manjalang tabik Denai bajalan hanyo lai	Gadis Rasanah: Tuan sayang Sutan Rancak Adat syari'at saling malu bermalu Adat hidup saling balas membalas Ini sehelai sapu tangan untuk tuan Pembersih keringat yang kotor Penyejuk ketika panas Entah suka entah tidak Pakai oleh tuan selamanya Sutan Rancak: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Kalau begitu yang adik katakana Sudah senang tersa dalam hati Sejuk didalam kira-kira Tapi walaupun begitu Siasuang adik anak orang lubuk tanah Membawa sumpit ke simabuah Jika suatu saat datang hasut dan fitnah Ikatan jangan adik buka Gadiah Rasanah: Tuan sayang Sutan Rancak Tingginya bukit jariah punai Disana jarum saya jatuhkan Biarlah ibu/mandeh kandung yang akan menuai Aib yang tidak akan saya kabarkan Sutan Rancak: Semantara hari ini Matahari yang belum menjelang terbit

Langkah Lima	Langkah Lima
Kambiang Bakala Tabatiak kaba ei ondeh jo barito Kabakeh diri lah diri Ulak Cumano 3x Yo Ulak Cumano Baso Rasanah ei lah batunangan Jo diri bujang deh mamak si Sutan Rancak 3x Yo si Sutan Rancak Umah sikolah ei yo di Ribugo Buatan anak ndeh mamak yo Ayia Haji 3x Yo Ayia Haji Denai nyo ambiak ei yo kaharago Jo Sutan Rancak Rasanah bajua bali 3x Yo bajua bali Sinan bajalan ei Ulak Cumano Yo nak mencari mencari Gadih Rasanah 3x Yo Gadih Rasanah ULAK CUMANO DAN GADIH RASANA Ulak Cumano : ondeh diak kandung Gadih Rasanah Turunlah badan kau ba'a Ado nan bana ka denai sampaikan Gadiah Rasanah : Tuan Kandung Ulak Cumano batang cubadak tumbuah di laman urang ambiak sadang lalu usahlah lamo Tuan tagak di laman elok lah naiak kito dahulu	Kambiang Bakala Terdengar kabar dan berita Oleh diri Ulak Cumano 3x Ya Ulak Cumano Ternyata Rasanah telah bertunangan Dengan anak bujang yaitu Sutan Rancak 3x Ya Sutan Rancak Rumah sekolah di Ribugo Dibuat oleh orang Air Haji 3x Ya Air Haji Saya diambil untuk harga Dengan Sutan Rancak Rasanah berjual beli 3x Ya berjual beli Disana berjalan Ulak Cumano Ingin menemui Gadis Rasanah 3x Ya Gadis Rasanah ULAK CUMANO DAN GADIH RASANA Ulak Cumano: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Turunlah kamu dulu Ada yang benar yang akan disampaikan Gadis Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Batang nangka tumbuh di halaman Orang ambil ketika lewat Jangan lama tuan berdiri di halaman Baiknya masuk lah dulu

Ulak Cumanu : aden indak kanaiak do Turunlah juo badan kau Gadiah Rasanah : Tuan kanduang Ulak Cumano Indak elok urang parentak Urang parentak pajan tak buliah Ndak elok urang parabo Urang parabo capek tuonyo Ulak Cumano : ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Rumah sakolah diak di Ribugo Buatan anak Ayia Haji Denai kau ambiak kaharago Jo Sutan Rancak kau bajua bali Gadiah Rasanah : tuan kanduang Ulak Cumano Hujan di daun tuan dangakan Alamaik kasansai badan tuan Ulak Cumano : ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Angin lawik mambaok pasan Angin gunuang nan manayampaiakan Basonyo badan diri kau Alah batunangan jo Sutan Rancak Apo nan malah kau harokkan Kabakeh badan diri Sutan Rancak Kok rancaknyo dek baju nan basalang Kok licinnyo dek minyak rang nan bamintak	Ulak Cumano: Saya tidak akan masuk Turunlah kamu dulu Gadiah Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Tidak baik orang yang kasar Orang yang kasar keinginannya tidak dikasih Tidak baik orang yang pemarah Orang pemarah cepat tuanya Ulak Cumano: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Rumah sekolah adik di Ribugo Buatan orang Air Haji Saya kamu ambil sebagai harga Dengan Sutan Rancak kamu berjual beli Gadiah Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Hujan di daun tuan dengarkan Alamat akan hancur diri tuan Ulak Cumano: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Angin laut membawa pesan Angin gunung yang menyampaikan Bahwa diri kamu Sudah bertunangan dengan Sutan Rancak Apa yang kamu diharapkan Dari diri Sutan Rancak Kalau bagusnyo karna baju yang dipinjam Kalau licinnya karna minyak yang dimintak
--	--

Caliak la kabadan diri denai Mangkok banamo Ulak Cumano Urang nan kayo di kampung nangko Jikok kayo diak nan ka disabuik Kok piti labiah balabiah Harato bilang babilang Kabau maitam di kubangan Padi manguniang di tengah sawah Itiak baranang di talao Alah kajaleh itu di kau Gadiah Rasanah : tuan kanduang Ulak Cumano Kalau baitu katonyo tuan Itu nan kato sabananyo Tapi samantangpun baitu Caliaklah di tuan kadiri denai Banyak nan kurang pado labiah Alah kajaleh itu dek tuan Ulak Cumano: Ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Kalau coitu katonyo adiak Itu kan kato nan sabananyo Tapi samantangpun baitu Nan taniek diak didalam hati Mukasuik didalam dado Nak maminang badan diri adiak Gadiah Rasanah : tuan kanduang Ulak Cumano Kalau maminang ka tuan sabuik Yo mintak janji badan denai dulu Ulak Cumano: kok mintak janji mintak janjilah Tapi jan lamo bana	Lihatlah diri saya Mengapa bernama Ulak Cumano Orang yang kaya di kampung ini Jika kaya adik yang akan dikatakan Kalau uang lebih-berlebih/melimpah Harta bilang-berbilang/banyak Kerbau menghitam di kubangan Padi menguning di sawah Bebek berenang di waduk Sudahkah jelas bagi kamu Gadis Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Kalau itu yang tuan katakana Itu kata yang sebenarnya Tapi walaupun begitu Lihatlah tuan ke diri saya Banyak yang kurang dari pada lebih Sudahkah jelas bagi tuan Ulak Cumano: Wahai adik sayang Gadiah Rasanah Kalau begitu katanya adik Itu kata yang sebenarnya Tapi walaupun begitu Yang terniat didalam hati Maksud didalam dada Ingin meminang badan diri adik Gadiah Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Kalau meminang yang tuan katakana Ya memintak janji saya dulu Ulak Cumano: Kalau minta janji mintak janji lah Tapi jangan terlalu lama
---	---

Gadiah Rasanah : janji nan indak lamo bana Baurek lasuang bapucuk alu Bagabuyun buah si kayu lapuak Ayia iliah babaliak mudiak Disinan janji denai tapati Ulak Cumano : janji pasiak janji kau ma Indak janji itu nan den mintak de Kini janji bataun nan den mintak Gadiah Rasanah : tuan kanduang Ulak Cumano Kalau janji bataun ka tuan mintak Duo puluh taun denai mintak tunggu Ulak Cumano: haha...haha,,,,haha Duo puluh taun duo puluh taun la Asalkan kau jadi jo den Ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Kalau baitu katonyo diak Lah sanang diak didalam hati Sajuak didalam kiro-kiro Tapi samantangpun baitu Kok nyampang adiak mungkia jo janji Buah kareh di puncak bukit Diambik urang di pagi hari Sunggu kau areh mato kau bacirik Kau indak kalaku lai Gadiah Rasanah : tuan kanduang Ulak Cumano Gaba gaba dilaman tansi Pamenan anak rajo mudo Basaba lah juo tuan mananti	Gadis Rasanah: Janji yang tidak terlalu lama Berakar lesung berpucuk anak lesung Berbuah lebat kayu yang sudah lapuk Air hilir berbalik mudik Disana janji saya tepati Ulak Cumano: Janji gila janji kamu itu Bukan janji itu yang saya minta Sekarang janji bertahun yang saya minta Gadis Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Kalau janji bertaun yang tuan mintak Dua puluh tahun saya mintak tunggu Ulak Cumano: Haha...haha...haha Dua puluh tahu dua puluh tahun lah Asalkan kamu jadi dengan saya Wahai adik sayang Gadis Rasanah Kalau begitu yang adik katakana Sudah senang didalam hati Sejuk didalam terasa Tapi walaupun begitu Kalau sampai adik mungkir dari janji Buah keras di puncak bukit Diambil orang di pagi hari Sanggul kamu jatuh mata kamu sakit Kamu tudak akan laku lagi Gadis Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Gaba-gaba dihalamn penjara Mainan anak raja muda Bersabarlah tuan menunggu
---	--

Besuak tuan juo lah nan ka bapunyo Ulak Cumano: Ondeh diak kanduang Gadih Rasanah Kalau baitu katonyo adiak Lah sanang diak didalam hati Sajuak didalam kiro kiro Kini baitu malah di adiak Nanyiak lah adiak karumah gadang Denai nak babaliak karumah mandeh Samantaro hari ko kini Sanjo nan alun galok bana Denai bajalan hanyo lai	Besok tuan juga yang akan memiliki Ulak Cumano: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Kalau begitu katanya adik Sudah senang didalam hati Sejuk didalam terasa Sekarang begini lah adik Masuklah adik kerumah Gadang Saya ingin pulang kerumah Mandeh/ibu Sementara hari ini Sore yang belum terlalu gelap Saya berjalan lagi
Langkah Enam Rantak Ndeh abiahlah nan hari ndeh mamak ei babilang hari Tabatiak barito ndeh Rasanah ka basandiang duo 2x Berang lah nan hati yo mamak ei yo Ulak Cumano Lalu lah nyo cari ndeh Rasanah yo mancoitu 2x Bialah den cubo ndeh mamak ei nan mandi kabuluah Mandi lah kaulak ndeh kanduang ei yo batu gadang 2x Kok indaklah dapek ndeh Rasanah yo ka denai bunuah Pado lah nyo lapeh ndeh Rasanah katangan urang 2x ULAK CUMANO DAN GADIIH RASANA	Langkah Enam Rantak Sudah habis hari demi hari wahai ibu Terdengan berita behwa Rasanah akan bersanding dua 2x Marah lah hati Ulak Cumano Langsung lah dicari Rasanah 2x Biarlah saya coba ibu mandi ke buluh/sebuah tempat Mandi kedaerah wahai sayang ke batu besar 2x Kalau tidak dapat Rasanah akan saya bunuh Dari pada Rasanah lepas ketangan orang 2x ULAK CUMANO DAN GADIIH RASANA

Gadiah Rasanah : tuan kanduang Ulak Cumano Usahlah luruik maluruti Bungo pandan kakambang juo Usahlah tuan turuik manuruti Nyao jo badan kadatang juo Ulak Cumano: ondeh diak kanduang Gadiah Rasanah Kabalai diak dipagi hari Rami di anak mudo-mudo Denai kau jajai jo muluik mani Jo Sutan Rancak kau malah kironyo Kini baitu malah di kau Bia den cubo mandi kabuluah Mandi kaulak batu gadang Kok indak dapek kau iyo ka den bunuah Pado kau lapeh katangan urang Gadiah Rasanah : kalau coitu taranyo papan Ditara dulu mangko dipasang Kalau coitu tuan kabakan Indaklah nio sawah kariang Ulak Cumano : oi jaleh bana itu di kau <i>(terjadi perkelahian Ulak Cumano dengan Gadiah Rasanah)</i> Ulak Cumano: sawah sudah padi tarampai Tarampai lalu jo gamanyo Aja suda bilangan sampai Matilah kau kini ko juo	Gadis Rasanah: Tuan sayang Ulak Cumano Janganlah luruik maluruikti Bunga pandan akan mekar juga Janganlah ikut mengikuti Nyawa dan badan akan datang juga Ulak Cumano: Wahai adik sayang Gadis Rasanah Kepasar dik dipagi hari Ramai oleh anak muda Saya kamu beri perkataan manis Dengan Sutan Rancak kamu ternyata Sekarang begini saja lah Biar saya coba mandi kebuluah Mandi kedaerah batu besar Kalau tidak dapat saya harus membunuh kamu Dari pada lepas ketangan orang Gadis Rasanah: Kalau begitu potongnya papan Dipotong dulu baru dipasang Kalau begitu tuan kabarkan Tidaklah mau sawak kering Ulak Cumano: Oii. Jelas sekali itu bagi kamu <i>(terjadi perkelahian Ulak Cumano dengan Gadiah Rasanah)</i> Ulak Cumano: Sawah selesai padi dijemur Dijemur dengan tangkainya Ajal sudah perhitungan sampai Matilah kamu sekarang juga
---	--